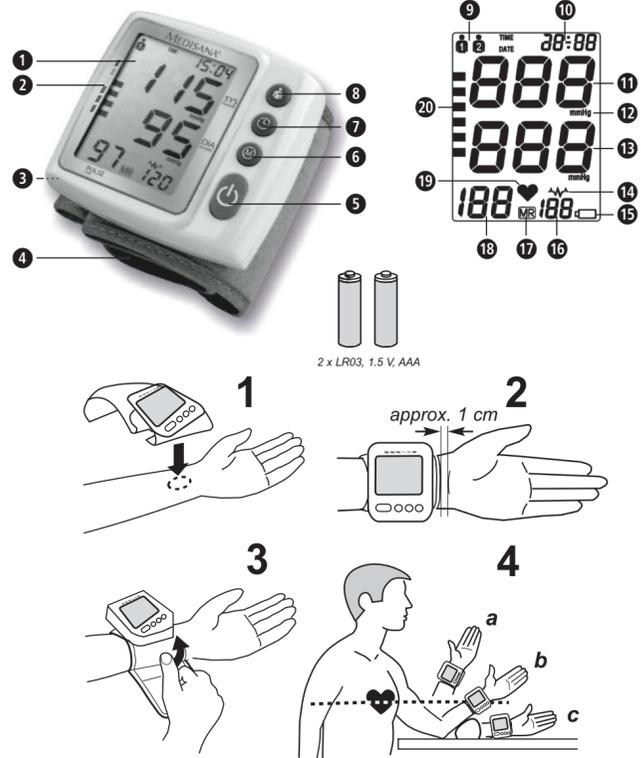


Blood Pressure Monitor BW 315

Instruction manual - Please read carefully!

GB Unit and LC-Display



- Proper use**
- This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the wrist.
- Contraindications**
- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
 - This item is not suitable for persons who suffer from a strong arrhythmia.

Explanation of symbols

IMPORTANT
Follow the instructions for use!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Device classification: type BF applied part

Not to be used by very young children (0-3 years)!

Keep dry

LOT number

Manufacturer

Date of manufacture

Scope of supply

- Please check first of all that the unit is complete. The following parts are included as standard:
- 1 MEDISANA Blood Pressure Monitor BW 315
 - 2 batteries (type AAA, LR03) 1.5 V
 - 1 storage box
 - 1 instruction manual

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

Common factors of wrong measurements

- Please keep quiet for 5-10 minutes and avoid eating, drinking alcohol, smoking, exercising and bathing before taking a measurement. All these factors will influence the measurement result.
- Remove watches or other spruce from your wrist before measurement.
- Always measure on the same wrist (normally left).
- Measurements should be taken regularly at the same time of each day, as the blood pressure varies even during the day.
- Any effort to support the arm during measurement may increase the measured blood pressure.
- Make sure, you are in a comfortable, relaxed position and do not move or constrict your muscles during measurement. Use a cushion to support your arm if necessary.
- Extreme temperatures, humidity or altitudes may impair the performance of the device.
- If the wrist is not at heart level, a false reading may be obtained.
- A loose or open cuff causes false readings.
- With repeated measurements, blood accumulates in the wrist, what may lead to false readings. Consecutive blood pressure measurements should be carried out after a 3-minute pause or after the arm has been held up in order to allow the accumulated blood to flow normally.

GB Safety Instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use. Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the wrist or other complaints, press the **ON/OFF** - button **1** to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your wrist.
- Blood pressure measurements in high repetition rates may lead to unwanted side effects, e.g. neural compression or blood clots.
- Blood pressure measurements - especially if executed frequently - may lead to temporary marks on the skin and / or to blood circulation disorders. If necessary, contact your physician to get more information.
- This device is not designed to be used by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- This device is intended to be used by adults. The unit is unsuitable for children or babies. Contact your doctor, if you want to use this device on young persons.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- Please ensure that the unit is kept away from children.
- The swallowing of small parts like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause suffocation.
- The user needs to check that the equipment functions properly and that it is in proper working condition before being used.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves or together with HF surgical equipment, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquids (such as alcohol) are present.
- Do not take measurements, if any other equipment is applied to the same limb for monitoring. This could lead to disturbances or failures.
- Never apply the cuff over hurt skin, in case of an inserted catheter or after a mastectomy.
- In cases of cardiac irregularity (arrhythmia) only use this device after consultation of your doctor.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Only use original additional or spare parts from the manufacturer. Other parts could damage the device or could lead to personal injury.
- Protect the unit against moisture. If liquid manages to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- The cuff is very sensitive and needs to be handled with care. Only inflate the cuff when it is properly positioned on the wrist.
- Protect the device from dirt, direct sunlight and extreme temperatures.
- Please do not use a dilution agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Please do not hit the device heavily or let it fall down from a high place.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

SAFETY NOTES FOR BATTERIES

- Do not disassemble batteries!
- Replace all batteries if the unit display shows the low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since it may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage! Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period of 3 months or more!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge batteries! **There is a danger of explosion!**
- Do not short circuit! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw used batteries into the household refuse: put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Unit and LC-Display

- 1 LC-display
- 2 Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
- 3 Lid of the Battery Compartment
- 4 Wrist cuff
- 5 **ON/OFF** - button
- 6 **M** - button (Memory recall)
- 7 **C** - Taste (Clock/Date)
- 8 **+** - button (User Setting)
- 9 User memory 1/2
- 10 Display of Clock / Date
- 11 Display of Systolic Pressure
- 12 Unit of measure
- 13 Display of Diastolic Pressure
- 14 Arrhythmia display (arrhythmia cordis)
- 15 Change battery symbol
- 16 Memory location number
- 17 Memory symbol
- 18 Display of Pulse Rate
- 19 Pulse symbol
- 20 Blood Pressure Indicator

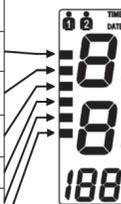
What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

Blood pressure classification WHO

These values have been specified by the World Health Organisation (WHO) without making any allowance for age.

Classification	systolic (mmHg)	diastolic (mmHg)	Display area
Grade 3 Hypertension (severe)	≥ 180	≥ 110	Red
Grade 2 Hypertension (moderate)	160 - 179	100 - 109	Orange
Grade 1 Hypertension (mild)	140 - 159	90 - 99	Yellow
High - Normal	130 - 139	85 - 89	Green
Normal	120 - 129	80 - 84	Green
Optimal	< 120	< 80	Green



WARNING
Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least 5-10 minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, describe correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Starting up

Insert / replace batteries
You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment **3** is located on the left hand side of the unit. Open it and insert the 2 AAA LR03 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment).
Close the battery compartment. Replace the batteries immediately, if the change battery symbol **15** appears on the display **1** or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Setting date and clock

After insertion of the batteries you need to set the date and clock. To enter the setting mode, press and hold the **C** - button **7** for approx. 3 seconds. Firstly, the user memory 1 or 2 **9** is flashing. Now press the **C** - button **7** again to enter the correct year figure. Adjust to correct year by pressing **M** - button **6** and press **C** - button **7** to confirm the setting. The device now switches to the month setting mode. Proceed accordingly (in the same way as with the year adjustment) to adjust the correct figures for month, day, hour and minute. Afterwards, the setting procedure is complete. Shortly, the current date appears and then the clock appears. If you want to look at the date later on, press the **C** - button **7** shortly. If the batteries are changed, the set information is lost and needs to be entered again.

Setting up the user memory

The MEDISANA wrist blood pressure monitor BW 315 gives you the opportunity to assign readings to one of two user memories, each of which provides 120 memory slots. Press **M** - button **6** to select the user memory **1** or **2**. Your selection will be saved by the device and will be considered in next blood pressure measurement respectively when the measurement result is saved. Your selection is valid until you make another selection.

Fitting the cuff

- Attach the clean cuff to the left wrist which is free from clothing with the palm of the hand facing upwards (fig.1).
- There should be a gap of approx. 1 cm between the cuff and the palm of the hand (fig.2).
- Press the Vetro tape firmly around the wrist ensuring that it is not so tight that it could falsify the measured result (fig.3).

Correct position for taking readings

- Carry out the measurement whilst seated.
- Relax your arm and place it comfortably, on a table for instance.
- Raise the wrist so that the cuff of the monitor is at heart level (fig. 4, position a = too high, b = correct, c = too low).
- Keep still during the measurement: Do not move and do not talk as this may alter the measurements.

Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin:

- Press the **ON/OFF** - button **5** to start the measurement.
- The device automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
- The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol **14** starts to flash on the display.
- When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value appear on the display **1**. The blood pressure indicator **20** is shown next to the relevant coloured bar depending on the WHO blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display **14** will also be shown.

WARNING
Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

- The readings are automatically saved in the selected memory (**1** or **2**). Up to 120 measured values with date and time can be stored in each memory.
- The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 3 minutes if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the **ON/OFF** - button **5**.

Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (e.g. the patient feels unwell) the **ON/OFF** - button **5** can be pressed at any time. The device immediately decreases the cuff pressure automatically.

Display stored values

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 120 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the **M** - button **6** to select the user (**1** or **2**). Now press the **M** - button **6** and the average values of the last 3 measurements appear on the display. Press the **M** - button **6** again and the latest stored measurement value will be shown, together with the memory symbol "MR" **17** and the memory location place "1" **18**. Repeatedly pressing the **M** - button **6** displays the respective values measured previously (MR2, MR3 and so on). If you have reached the final entry and do not press a button, the unit automatically switches itself off after approximately 3 min. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the **ON/OFF** - button **5**. The oldest value is deleted. If 120 measured values have been stored in the memory and a new value is saved - at the same time, "Full" shortly appears on the display.

Delete saved values

If you are sure that you want to permanently remove all stored memories of a user, press and hold the **M** - button **6** for approx. 5 seconds, until CL appears in the display. Release the button. Now press the **M** - button **6** again to confirm the deletion.

Error indicators

The following error codes will appear on the display when a measurement is abnormal:

Display	Cause
ERR1	No pulse was detected.
ERR2	Movement or talking during measurement.
ERR3	Inflation process lasts too long. The cuff probably has not been positioned properly.
ERR5	Systolic and diastolic pressure are too far apart from each other. Repeat the measurement. If you constantly receive unusual measurement results, please contact your doctor.

Troubleshooting

Problem	Cause and solutions
No display although the device is switched on and batteries are inserted	Maybe the batteries are weak. Insert new batteries and pay attention to correct polarity. Check, if the device is working well. In the case of doubt, contact the service centre.
Measurement can not be proceeded or measurement failed	Put on the cuff correctly. Repeat the measurement after relaxing 30 minutes. Do not speak or move during the measurement.
Each measurement result strongly deviates from the one before	Repeat the measurement in correct way after relaxing 30 minutes. Pay attention to all the instructions in this manual and to the common factors of wrong measurements. Slightly deviating measurement results are quite normal, as the blood pressure is constantly changing.
The measured values are remarkably different from values measured in a doctors surgery	Store the measured results and consult your doctor. It is not unusual to measure strongly deviating values outside of your home.

Please contact the manufacturer resp. the service centre if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

Cleaning and care

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit and the cuff using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naphtha, thinner or gasoline etc.. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not use the unit again until it is completely dry. Only inflate the cuff when it is in position around the wrist. Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not subject the unit to extreme hot or cold treatment. Keep the unit in the storage box when not in use. Store the unit in a clean and dry location.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 60601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 and EN 1060-4. The specifications of EU Guideline 93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met.

Electromagnetic compatibility: Guidance and manufacturer's declaration (as per 17th April 2014)

Electromagnetic emissions		
The blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the blood pressure monitor should ensure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The "blood pressure monitor" uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The "blood pressure monitor" is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Electromagnetic immunity			
The blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the blood pressure monitor should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines; ± 1 kV for input/output lines	not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV differential mode ± 2 kV common mode	not applicable	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5% U _T (> 95% dip in U _T) for 0.5 cycle; 40% U _T (60% dip in U _T) for 5 cycles; 70% U _T (30% dip in U _T) for 25 cycles; < 5% U _T (> 95% dip in U _T) for 5 sec	not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the blood pressure monitor requires continued operation during power mains dip & interruptions, it is recommended that the blood pressure monitor be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	not applicable	not applicable

NOTE: U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Electromagnetic immunity			
The blood pressure monitor is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the blood pressure monitor should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V _m 150 kHz to 80 MHz	not applicable	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the "blood pressure monitor" including cables than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: d=1.2 √P d=1.2 √P 80 MHz to 800 MHz d=2.3 √P 800 MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following Symbol:
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V _m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V _m	
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the "blood pressure monitor" is used exceeds the applicable RF compliance level above, the blood pressure monitor should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the "blood pressure monitor". ^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than [V ¹] 3 V _m .			

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the blood pressure monitor

The "blood pressure monitor" is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the blood pressure monitor can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the "blood pressure monitor" as recommended below according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz d=1.2 √P	80 MHz to 800 MHz d=1.2 √P	800 MHz to 2.5 GHz d=2.3 √P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Technical specifications

- Name and model : MEDISANA Blood pressure monitor BW 315
- Display system : Digital display
- Memory slots : 2 x 120 measurement values
- Measuring method : Oscillometric
- Power supply : 3 V_m; 2 x 1.5V batteries AAA LR03
- Blood pressure measuring range : 30 – 280 mmHg
- Pulse measuring range : 40 – 200 beats/min.
- Maximum error tolerance for static pressure : ± 3 mmHg
- Maximum error tolerance for pulse rate : ± 5 % of the value
- Pressure generation : Automatic with pump
- Deflation : Automatic
- After approx. 3 minutes
- Operating conditions : +5 °C to +40 °C, 15 to 85 % max. relative humidity
- Storage conditions : -10 °C to +55 °C, 10 to 95 % max. relative humidity
- Cuff : 12.5 - 21.5 cm for adults
- Dimensions (main unit) : approx. 63 x 63 x 29 mm (L x W x H)
- Weight : approx. 110 g without batteries
- Item number : 51072
- EAN number : 40 15588 51072 4

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

- The warranty period for MEDISANA products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear as batteries etc..
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Germany
eMail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

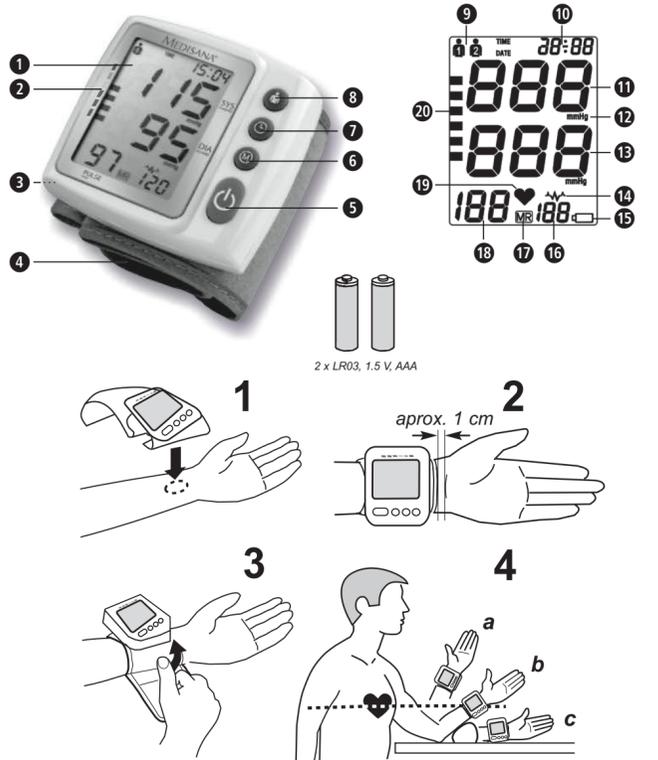
For service, accessories and spare parts, please contact:

Medhealth Supplies Ltd
Unit 6 Bybrow Farm
Orchard Way
DA2 7ER Wilmington / Kent
Tel.: +44 207 237 8899
Mail:

Medidor da tensão arterial BW 315

Manual de instruções - Por favor ler cuidadosamente!

PT Aparelho e indicação LCD



Utilização adequada

- Este medidor de tensão arterial eletrônico e totalmente automático destina-se à medição da pressão arterial em ambientes domésticos. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo, destinado à medição da tensão arterial diastólica e sistólica e dos batimentos cardíacos em adultos, utilizando tecnologia oscilométrica por meio de braçadeira a ser colocada no pulso.
- Contra-indicações
 - O aparelho não é apropriado para medir a tensão arterial em crianças. Para a utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.
 - Este medidor de tensão arterial não se adequa a pessoas com arritmia grave.

Descrição dos símbolos

- IMPORTANTE**
Respeite o manual de instruções! O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.
- AVISO**
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.
- ATENÇÃO**
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.
- NOTA**
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.
- Classificação do aparelho: Tipo BF
- Não indicado para crianças pequenas (0-3 anos)
- Proteger de humidade
- LOT
Número de LOTE
- Fabricante
- Data de produção

Material fornecido
Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo. O material fornecido é composto por:
 • 1 medidor da tensão arterial MEDISANA BW 315
 • 2 pilhas de 1,5 V (tipo AAA, LR03)
 • 1 caixa
 • 1 manual de instruções

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Causas gerais para as medições erradas
 • Antes de uma medição, deve descansar durante 5-10 minutos e não coma, não beba álcool, não fume, não efectue trabalhos físicos ou exercício e não tome banho. Todos estes factores podem influenciar o resultado da medição.
 • Retire eventuais relógios e acessórios que possa ter colocados no pulso em que será feita a medição.
 • Faça a medição sempre no mesmo pulso (normalmente do lado esquerdo).
 • Meça a sua tensão regularmente, diariamente à mesma hora, porque a sua tensão arterial varia durante o dia.
 • Todas as tentativas do paciente apoiar o braço, podem aumentar a tensão arterial.
 • Garanta uma posição confortável e descontraída e não faça força com o músculo do braço no qual é medida a tensão. Caso necessário, use uma almofada de apoio.
 • Temperaturas, humidade ou alturas extremas podem prejudicar a eficiência do dispositivo.
 • Se o pulso estiver num plano acima ou abaixo do nível do coração, poderá verificar-se uma medição errada.
 • Uma braçadeira solta ou aberta causa uma medição errada.
 • As medições repetidas originam uma acumulação de sangue junto do pulso, o que pode interferir com uma medição correcta. Medições de tensão repetidas devem ser efectuadas com 3 minutos de intervalo ou depois do braço ter sido colocado para cima, para que o sangue volte a descer.



PT Instruções de segurança



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Caso padeça de doenças como, p.ex., enfermidade vascular arterial, por favor, consulte o seu médico antes da utilização.
- O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker. As grávidas devem cumprir as medidas de precaução necessárias e ter atenção à sua resistência pessoal, eventualmente, contacte o seu médico.
- Se durante a medição sentir algum desconforto como, p.ex., dores no pulso ou outras queixas, prima o botão **⏏** para esvaziar imediatamente a braçadeira. Solte a braçadeira e retire-a do pulso.
- Repetir frequentemente as medições da tensão arterial pode ter efeitos secundários indesejados, p. ex. contusões dos nervos ou coágulos de sangue.
- As medições da tensão arterial podem temporariamente deixar marcas na pele e/ou causar perturbações na circulação sanguínea, sobretudo quando efectuadas frequentemente.
- Se necessário, consulte um médico para obter informações mais detalhadas.
- Este aparelho não é adequado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. Não é permitida a sua utilização em lactentes e crianças. Consulte um médico, sempre que pretender utilizar o aparelho em jovens.
- As crianças não podem utilizar o aparelho. Os produtos medicinais não são brinquedos! Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
- A ingestão de peças pequenas como material de embandalamento, pilha, tampa do compartimento das pilhas etc. pode causar asfixia.
- Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar o funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- O dispositivo não pode ser utilizado em espaços com radiações fortes ou nas imediações de dispositivos de arte radiação, tais como p. ex. emissores de rádio, telemóveis ou micro-ondas, nem juntamente com aparelhos cirúrgicos de alta frequência. Isto poderia causar falhas no funcionamento ou valores de medição incorrectos.
- Não use o aparelho perto de gás inflamável (p.ex. gás de anestesia, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (p.ex. álcool).
- Não meça a tensão arterial se simultaneamente estiverem a ser feitas outras medições na mesma parte do corpo, pois isso pode alterar ou invalidar essas medições.
- Nunca coloque a braçadeira de pulso sobre zonas da pele com lesões, no caso de ligação de um cateter ou após uma mastectomia.
- Caso sofra de artrítia, utilize o dispositivo apenas depois de consultar o seu médico!
- Não faça alterações no aparelho.
- Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho. Deixe reparar o aparelho pelos serviços de assistência autorizados.
- Utilize apenas acessórios e peças de substituição do fabricante. Caso contrário, podem ocorrer danos no aparelho ou danos corporais.
- Proteja o aparelho da humidade. Se, no entanto, alguma vez penetrar líquido no aparelho, as pilhas devem ser removidas imediatamente e evitadas quaisquer outras utilizações. Neste caso, entre em contacto com o revendedor especializado ou informe-nos directamente.
- A braçadeira de pulso é sensível e deve ser manuseada com o devido cuidado. Acione a bomba da braçadeira apenas depois de a ter colocado correctamente no pulso.
- Proteja o dispositivo contra sujidade, luz solar directa e contra uma exposição a calor ou frio intenso.
- Nunca use diluentes (solventes), álcool ou benzina para limpar o aparelho.
- Proteja o aparelho contra impactos fortes e não o deixe cair.
- Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

Definição da data e da hora
 De modo de introduzir as pilhas, tem de ajustar correctamente a hora e a data. Para aceder ao modo de definição, prima o botão **⏏** e mantenha-o premido durante cerca de 3 segundos. Numa primeira etapa, começa a piscar a memória de utilizador 1 ou 2 **Ⓜ**. Em seguida, prima o botão **⏏** para ajustar o ano corrente. Ajuste o ano, que é apresentado de forma intermitente, através do botão **⏏** e volte a premir o botão **⏏** para confirmar a introdução. O dispositivo comuta para a definição do mês. Proceda tal como na definição do ano para ajustar o mês, o dia, a hora e os minutos. As definições estão concluídas depois de ter ajustado os minutos. Aparece brevemente a data atual e, em seguida, a hora atual. Caso pretenda consultar posteriormente a data, prima brevemente o botão **⏏** **Ⓜ**. Ao substituir as pilhas, perde estas definições, devendo repetir o processo.

Ajuste da memória do utilizador
 O medidor de tensão arterial de pulso BW 315 da MEDISANA permite atribuir os valores medidos a duas memórias diferentes. Cada memória tem 120 lugares disponíveis. Ao premir o botão **Ⓜ** **1**, pode selecionar a memória de utilizador (**Ⓜ** ou **Ⓜ**). O dispositivo memoriza esta seleção e utiliza a mesma na próxima medição ou memorização de dados, fazendo isto até ser seleccionada outra memória de utilizador.

Colocação da braçadeira
 1. Aplique a braçadeira limpa no pulso despido esquerdo com a palma da mão virada para cima (Fig. 1).
 2. A distância entre a braçadeira e a palma da mão deve ser de aprox. 1 cm (Fig. 2).
 3. Fixe o fecho de velcro à volta do seu pulso, mas sem ficar muito apertado para não falsificar o resultado da medição (Fig. 3).

A posição correcta a medição
 • Proceda à medição sentado.
 • Relaxe o braço e coloque-o descontraído, por exemplo, em cima de uma mesa.
 • Eleve o pulso de modo a que a braçadeira esteja à altura do coração (Fig. 4, a = posição demasiado alta, b = posição correcta, c = posição demasiado baixa).
 • Durante a medição permaneça sossegado: não se mexa nem fale, caso contrário poderá alterar os resultados da medição.

Indicações de segurança sobre as pilhas
 • Não abra as pilhas!
 • Remova as pilhas quando aparecer o símbolo de pilhas no display.
 • Pilhas fracas devem ser imediatamente retiradas do compartimento das pilhas, porque se podem babar e danificar o aparelho!
 • Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!
 • Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!
 • Troque todas as pilhas em conjunto!
 • Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gastas umas com as outras!
 • Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!
 • Retire as pilhas se não usar o aparelho durante mais de 3 meses.
 • Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
 • Não volte a carregar as pilhas! **Existe perigo de explosão!**
 • Não conecte as pilhas em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**
 • Não coloque as pilhas no fogo! **Existe perigo de explosão!**
 • Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

AVISO
Não proceda a medidas terapêuticas com base nas medições de tensão realizadas por si. Nunca altere o doseamento do medicamento prescrito.

5. Os valores medidos são automaticamente memorizados na memória seleccionada (**Ⓜ** ou **Ⓜ**) e a data. Cada memória podem ser guardados até 120 valores de medição com a hora e a data.
 6. Os resultados de medição permanecem no ecrã. No caso de não ser acionado mais nenhum botão, o dispositivo desliga-se automaticamente após cerca de 3 minutos. Em alternativa, pode ser desligado através do botão **⏏** **Ⓜ** .

Aparelho e indicação LCD
 1 Visor LCD (display) 2 Indicador da tensão arterial (verde – amarelo – laranja – vermelho) 3 Tampa do compartimento das pilhas 4 Braçadeira de pulso 5 Botão **⏏** (LIGAR/DES-LIGAR) 6 Botão **Ⓜ** (consulta da memória) 7 Botão **⏏** (hora/data) 8 Botão **⏏** (definição de utilizador) 9 Memória de utilizador 1/2 10 Indicação da hora/data 11 Indicação da tensão sistólica 12 Unidade de medida 13 Indicação da tensão diastólica 14 Indicação de arritmia (perturbação do ritmo cardíaco) 15 Símbolo de substituição das pilhas 16 Número da posição de memória 17 Símbolo de memória 18 Indicação da frequência de pulso 19 Símbolo de pulso 20 Indicador da tensão arterial

O que é a tensão arterial?
 Tensão arterial é a pressão exercida nas artérias principais em cada batimento cardíaco. Quando o coração se contraí (sístole) e bombeia sangue para as artérias, tal causa um aumento de pressão. O seu valor máximo é designado pressão sistólica e numa medição da tensão arterial medido como primeiro valor. Quando o músculo do coração relaxa, a fim de receber novo sangue, desce também a pressão nas artérias. Quando as artérias estão relaxadas mede-se o segundo valor – a pressão diastólica.

Classificação conforme a OMS
 Estes valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.

Classificação	Sístole (mmHg)	Diástole (mmHg)	Intervalo de indicação Ⓜ / Ⓜ
hipertensão grau 3	≥ 180	≥ 110	vermelho
hipertensão grau 2	160 - 179	100 - 109	laranja
hipertensão grau 1	140 - 159	90 - 99	amarelo
normal elevada	130 - 139	85 - 89	verde
normal	120 - 129	80 - 84	verde
ótima	< 120	< 80	verde

AVISO
 Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada! As tonturas poderão resultar em situações perigosas (p.ex. em escadas ou no trânsito)!

Manipulações e análises das medições
 • Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os depois. Não tire conclusões de um único resultado!
 • Os seus valores de tensão deveriam ser sempre analisados por um médico que conhece o seu historial clínico. Se utilizar o aparelho regularmente e registar os valores para o seu médico, informe o seu médico de vez em quando sobre a tendência que observa.
 • Não se esqueça que os valores de medição da tensão diários dependem de muitos factores. Por exemplo, fumar, o consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam as medições de diferente maneira.
 • Meça a tensão antes das refeições.
 • Antes de medir a tensão deveria descansar, no mínimo, 5-10 minutos.
 • Se achar a sua tensão sistólica ou diastólica pouco normal (demasiado alta ou baixa), apesar de ter manuseado o aparelho correctamente, e verificar que isto acontece com frequência, deveria consultar o seu médico. Consulte o médico também quando um pulso irregular ou muito baixo não permite fazer medições.

Pôr em funcionamento
Colocar/substituir as pilhas
 Antes de utilizar o dispositivo, tem de colocar primeiro as pilhas juntamente fornecidas. Do lado esquerdo do dispositivo pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas **Ⓜ**. Abra o mesmo e introduza as 2 pilhas de 1,5 V, tipo AAA LR03, fornecidas. Tenha em atenção a polaridade (conforme marcado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas. Substitua imediatamente as pilhas quando aparecer o símbolo de substituição das pilhas **Ⓜ** no visor **Ⓜ**, ou caso não apareça nada no visor depois de o dispositivo ter sido ligado.

Limpeza e conservação
 Antes de limpar o aparelho, remova as pilhas. Limpe o aparelho e a braçadeira com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca use agentes de limpeza agressivos, álcool, nafta, diluente ou benzina etc. Não mergulhe o aparelho nem nenhuma peça do mesmo em água. Tenha atenção para que não penetre humidade no interior do aparelho. Só volte a utilizar o aparelho quando este estiver completamente seco. Encha a braçadeira somente com ar quando se encontra colocada no braço. Não exponha o aparelho aos raios solares directos e proteja-o da sujidade e da humidade. Não exponha o aparelho a calor ou frio excessivo. Quando não usar o aparelho, guarde o mesmo na caixa. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação
 Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Compatibilidade electromagnética: diretivas e declaração do fabricante
 (Versão 17/04/2014)

Interferência electromagnética (emissões)		
O medidor da tensão arterial destina-se a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado a seguir. O cliente ou o utilizador do medidor da tensão arterial deverá certificar-se de que o mesmo é utilizado num ambiente desse tipo.		
Medições das interferências electro-magnéticas	Conformidade	Ambiente electromagnético – Orientação
Emissão AF nos termos da norma CISPR 11	Grupo 1	O "medidor da tensão arterial" utiliza energia por RF apenas para o seu funcionamento interno. Assim sendo, suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que provoquem interferência em equipamentos electrónicos situados nas proximidades.
Emissão AF nos termos da norma CISPR 11	Classe B	O "medidor da tensão arterial" é adequado para ser utilizado em todas as instalações, incluindo instalações domésticas e as directamente ligadas a redes públicas de baixa tensão que são instaladas em edifícios utilizados para fins domésticos.
Emissões harmónicas conforme IEC 61000-3-2	não aplicável	
Flutuação/tremula lação da tensão conforme IEC 61000-3-3	não aplicável	

Imunidade electromagnética
 O medidor da tensão arterial destina-se a ser utilizado no ambiente electromagnético especificado a seguir. O cliente ou o utilizador do medidor da tensão arterial deverá certificar-se de que o mesmo é utilizado num ambiente desse tipo.

Ensaio de imunidade	Nível de ensaio exigido pela norma IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – Orientações
Descarga electrostática (ESD) conforme IEC 61000-4-2	±6 kV de descarga por contacto ±8 kV de descarga por ar	±6 kV de descarga por contacto ±8 kV de descarga por ar	O chão deve ser de madeira, betão ou tijoleira cerâmica. Se o chão estiver coberto com um material sintético, a humidade relativa do ar deverá ser de, pelo menos, 30%.
Descarga eléctrica transitente eléctrica rápida IEC 61000-4-4	±2 kV para cabos de rede eléctrica ±1 kV para cabos de entrada/saída	não aplicável	A qualidade da alimentação eléctrica deve corresponder a um ambiente típico comercial ou hospitalar.
Sobretensões IEC 61000-4-5	±1 kV tensão diferencial ±2 kV tensão neutra	não aplicável	
Curvas de tensão, breves interrupções e flutuações de tensão nas linhas de alimentação conforme IEC 61000-4-11	< 5% U _n (>95% de queda) para 1/2 ciclo 40% U _n (100% de queda) para 5 ciclos 70% U _n (30% de queda) para 25 ciclos < 5% U _n (>95% de queda) durante 5 segundos	não aplicável	A qualidade da alimentação eléctrica deve corresponder a um ambiente típico comercial ou hospitalar. Se o utilizador do medidor da tensão arterial necessitar de funcionamento contínuo durante as interrupções de alimentação, é recomendado que o medidor da tensão arterial seja alimentado por meio de uma fonte de alimentação ininterrupta ou por uma bateria.
Campo magnético com frequência de alimentação (50/60 Hz) conforme IEC 61000-4-8	3 A/m	não aplicável	não aplicável

NOTA: U_n é a tensão da corrente eléctrica antes da aplicação do nível de teste.

Resolução de avarias
Problema **Causa e solução**
 Sem indicação apesar de o dispositivo estar ligado e estarem pilhas inseridas
 As pilhas podem estar vazias. Coloque pilhas novas, tendo em atenção a polaridade. Verifique se o aparelho está danificado. Se necessário, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.
 Impossível efetuar a medição ou a medição apresenta um erro
 Coloque a braçadeira de pulso correctamente. Repita a medição após um intervalo de 30 minutos. Não fale nem se movimente durante medição.
 Todas as medições apresentam resultados muito diferentes entre si
 Repita a medição correctamente após um intervalo de 30 minutos. Respeite todas as instruções do presente manual relativamente à medição correcta e as causas gerais de uma medição incorrecta. Diferenças ligeiras entre os resultados são normais, visto a tensão arterial estar sujeita a oscilações constantes.
 Os resultados medidos são muito diferentes dos valores obtidos no médico
 Guarde os valores medidos e procure a opinião do seu médico. Não é invulgar verificar diferenças consideráveis em valores que não são medidos em casa.

Quando não conseguir resolver um problema, entre em contacto com o fabricante. Não desmonte o aparelho.

Limpeza e conservação
 Antes de limpar o aparelho, remova as pilhas. Limpe o aparelho e a braçadeira com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca use agentes de limpeza agressivos, álcool, nafta, diluente ou benzina etc. Não mergulhe o aparelho nem nenhuma peça do mesmo em água. Tenha atenção para que não penetre humidade no interior do aparelho. Só volte a utilizar o aparelho quando este estiver completamente seco. Encha a braçadeira somente com ar quando se encontra colocada no braço. Não exponha o aparelho aos raios solares directos e proteja-o da sujidade e da humidade. Não exponha o aparelho a calor ou frio excessivo. Quando não usar o aparelho, guarde o mesmo na caixa. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Directivas e normas
 Este medidor da tensão arterial corresponde às prescrições da norma UE para medidores de tensão arterial não invasivos. O aparelho está certificado em conformidade com as directivas CE e está provido do símbolo CE (símbolo de conformidade) "CE 0297". O medidor da tensão arterial corresponde às prescrições europeias EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 60601-1-11, EN 60601-2, EN 1060-1, EN 1060-3 e EN 1060-4. As prescrições da directiva UE "93/42/CEE do Conselho de 14 de Junho de 1993 relativas a produtos médicos" estão cumpridas.

Distâncias de segurança recomendadas entre equipamentos de comunicações por RF portáteis e móveis e o "medidor da tensão arterial"

Potência nominal do transmissor	Distância de segurança, em função da frequência do transmissor		
	150 kHz a 80 MHz	80 MHz a 800 MHz	800 MHz a 2,5 GHz
W	±1,2 / \sqrt{P}	±1,2 / \sqrt{P}	±2,3 / \sqrt{P}
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmissores cuja potência nominal máxima não está indicada na tabela acima, a distância de segurança recomendada em metros (m) poderá ser determinada utilizando a equação, que pertence à respectiva coluna, onde P é a potência nominal máxima do transmissor em watt (W) de acordo com os dados do fabricante do transmissor. Observação 1: No caso de 80 MHz e 800 MHz aplica-se a gama de frequência mais elevada. Observação 2: Estas orientações poderão não ser aplicáveis em todos os casos. A propagação de factores electromagnéticos é afectada por absorção e reflexão dos edifícios, objectos e pessoas.

Dados técnicos
 Nome e modelo : MEDISANA medidor da tensão arterial BW 315
 Sistema de indicação : indicação digital
 Posições de memória : 2 x 120 para dados de medição
 Método de medição : oscilométrica
 Alimentação de tensão : 3 Vm, 2 x 1,5 V pilhas AAA LR03
 Âmbito de medição da tensão arterial : 30 – 280 mmHg
 Âmbito de medição do pulso : 40 – 200 batidas/min.
 Desvio de medição máximo da pressão estática : ± 3 mmHg
 Desvio de medição máximo dos valores do pulso : ± 5 % do valor
 Criação de pressão : automática com bomba
 Saída de ar : automática
 Desactivação automática : após aprox. 3 min.
 Condições de funcionamento : +5 °C - +40 °C, 15 - 85 % de humidade rel. do ar máx.
 Condições de armazenamento : -10 °C - +55 °C, 10 - 95 % de humidade rel. do ar máx.
 Braçadeira : 12,5 - 21,5 cm para adultos
 Dimensões (unidade do aparelho) : aprox. 63 x 63 x 29 mm (L x W x H)
 Peso aprox. : aprox. 110 g sem pilhas
 Número de artigo : 51072
 Número EAN : 40 15588 51072 4

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respectiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Condições de garantia e de reparação

Em caso de garantia, contacte a sua loja especializada ou directamente o centro de assistência. Caso tenha que nos enviar o aparelho, por favor, indique o defeito e junte uma cópia da factura de compra.
 São válidas as seguintes condições de garantia:
 1. Para os produtos MEDISANA concedemos uma garantia de 3 anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra deve ser comprovada com a factura de compra ou talão da compra.
 2. Falhas derivadas de erros de material ou produção são eliminados dentro do tempo de garantia de forma gratuita.
 3. Com a prestação da garantia não é concedido um prolongamento do tempo de garantia para o aparelho nem para os componentes substituídos.
 4. Estão excluídas da garantia:
 a. todos os danos derivados de manuseamento inadequado, p.ex. devido a não cumprimento do manual de instruções.
 b. danos devido a manutenção ou intervenções por parte do comprador ou terceiros.
 c. danos de transporte que tenham surgido no percurso do fabricante para o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 d. acessórios que estão sujeitos a um desgaste normal como a braçadeira, as pilhas, etc..
 5. Também é excluída a responsabilidade sobre danos secundários a curto ou médio prazo, que sejam causados pelo aparelho, quando a falha for detectada no aparelho como caso de garantia.

MEDISANA AG, Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS, Alemanha
 eMail: info@medisana.de, Internet: www.medisana.com

Em caso de assistência, acessórios e peças de substituição, por favor, contacte:
GRUPO RP
 Avda. D.Miguel, 330 - Zona Industrial
 4435-678 Baçaim do Monte
 Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64
 Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15

eMail: rickipardi@mail.telepac.pt
 Internet: www.medisana.pt

RU

Гарантийная карта

Модель _____
Серийный номер _____
Дата продажи _____
Гарантийный срок _____

Печать продавца

Подпись покупателя _____

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки.

При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96